

Badische Landesbibliothek Karlsruhe

Digitale Sammlung der Badischen Landesbibliothek Karlsruhe

Der Barbier von Sevilla

Rossini, Gioachino

Leipzig, 1821

8. Finale

[urn:nbn:de:bsz:31-134804](https://nbn-resolving.org/urn:nbn:de:bsz:31-134804)

FINALE

Marziale

Musical score for the piano introduction, marked *Marziale* and *No. 8.* The score is in C major, 2/4 time, and consists of two staves (treble and bass clef). It features a rhythmic melody with trills and accents, starting with a *sf* (sforzando) dynamic.

Conte

E chi di casa! buona gente! chi di casa! chi!
 He, ihr Leute! hier vom Hause! hört ihr Leute! he! chi di
 ihr vom

Musical score for the first vocal entry, marked *Conte*. It consists of two staves (treble and bass clef). The vocal line is in the treble clef and includes the lyrics above. The piano accompaniment is in the bass clef. Dynamics include *p* (piano) and *sf* (sforzando).

Bartolo.

casa, chi di casa! ni un mi sente? chi!
 Hause! alle, alle! hört mich niemand? he! Chi è costui? che brutta faccia! e u_briaco! chi sa_

Musical score for the second vocal entry, marked *Bartolo.* It consists of two staves (treble and bass clef). The vocal line is in the treble clef and includes the lyrics above. The piano accompaniment is in the bass clef. Dynamics include *p* (piano) and *f* (forte).

Conte

E chi di casa! male_detti, male_detti! chi!
 Ihr vom Hause! alle Teufel! Donnerwetter! he!

ra, chi sa, ra? Co_sà vuoi, Si_gnor sol_da_to?
 sein, wer mag's sein? Herr Soldat! was steht zu Diensten?

Musical score for the third vocal entry, marked *Conte*. It consists of two staves (treble and bass clef). The vocal line is in the treble clef and includes the lyrics above. The piano accompaniment is in the bass clef. Dynamics include *p* (piano) and *sf* (sforzando).

colla parte *a tempo*

ah! *si, si!* be-ne obli-gato! Sie-te voi aspet-ta un poco, sie-te vo-i Dot-tor Bal-lardo?
ad. *Sie hier!* bin sehr verbunden. Herr, Sie sind, wie man mir sagte, der gewisse Doktor Ballardo?

qui costui che ma-i vor-ra? *tr* Che Ballardo! che Bal
Herr Soldat, was steht zu Dienst? Welche Frage! ja ein

colla parte *a tempo* *f*

Ah, ah, Ber-toldo!
Ja, ja, Doktor Teufel.

più maestoso

larlo! che Bertol-do! che Bertoldo! che andate al dia-va-lo! che an-date al diavolo! Dottor Bartolo, Dottor
Doktor! *Ey was Bartel, Bartel, Bartel!* *ey zum Henker pack' er sich!* *fort zum Henker pack' er sich!* Doktor Bartolo, Doktor
più maestoso

tempo

Ah, bravissimo! Dottor Bar-tolo, bra- vis-si-mo! Dottor Bartolo, va Be Barto-lo, già è
Nun bravissimo! Doktor Bartolo, nun ihr Die-ner, Doktor Bartolo! Bartl und Bartolo, ey zum

Bartolo, Dottor Bar-tolo!
Bartolo, Doktor Bar-tole!

*Un corno!
 Zum Teufel!*

tempo *tr*

poca già è po-ca dif-fe-renza. Non si vede, che impazienza, quando
Teufel! ist denn da ein Un-ter-schied? *Ich durchpäh die Viertel alle,* *we mag*

lo già perdo io già per-do la pazien-za, io già perdo, io già perdo la pa-
In mir regt sich, regt sich, regt sich schon die Gal- *le, in mir regt sich, regt sich, regt sich schon die*

tardo dove stà, Dunque voi sie-te Dot-to-re?
die Ge-lichte seyn? *Al-wo Sie, Sie sind der Doktor?*

zien-za, qui pru-denza ci vorrà, qui pruden-za ci vor-rà. *Son Dot-*
Gal-le, doch heisst'still und ruhig seyn, doch heisst'still und ruhig seyn. *Ja, mein*

Ah be-nissimo! un ab-braccio, qua, col-lega! qua! Sono anch'io Dottor
Ha! vortrefflich! ei-ne Umarmung, Herr Col-lega! ja! Auch in mir sehn sie den

to-re, sì, Signore! In-dietro! *Son Dot-*
Herr! ich bin der Doktor! *Mir vom Leib!* *Ja, mein*

lento, Dekter. mare scal-co al reggimento, dell'allogio sul bi-glietto, dell'allogio sul biglietto os-servate ecco lo
bin-der-Schmilt vom Regiment, und kurire auch die Esel, und kurire auch die Esel, steht zu Diensten hier mein

colla parte qua, ec-co-lo qua, ec-co-lo qua, ec-co-lo qua! Ah venisse il caro og-getto!
Billet, hier mein Billet, hier mein Billet, hier mein Bil-let! Ach' wo bist du, Heiser- schinte?

Più Andante Dal-la rabbiadal dispet-to, io già moro in ve-ri
Nun bleibt der Imper-ti-nen-te mir zur Pla-ge im Quar-

colla parte *Più Andante*

Conte del-la mia fe-li-ci-tà. *Ros.* Un sol-da-to! il tu-
dein Geliebter kommt zu dir. Wie? ein Soldat! und der

Vie-ni, vie-ni il tuo di-let-to, deh vieni il tuo di
Un-sers Glückes Ruf er-tön-te, ja, des Glückes Ruf

ta; ah ch'io fo! se mi ci metto qualche gran bestiali-tà, ch'io fo!
tier, wenn ich ihn entfernen könnte, ach, was gäbe ich da für? was gäb' ich, ah ch'io fo!

was gäb' ich!

to-re co-sa mai fa-ran-no qua, che fa-ran-no qua, co-sa
 Vormund? ey, was thun die bei-den hier? ey was thun die bei-den hier? ey was

let-to deh vieni, il tuo di-letto pien d'amor t'attende già. t'at-ten-de già, pien d'a-
 tön-te, des Glückes Ruffer, tönte dein Geduch-ter weilet hier, er wei-let hier, dein Ge-

qualche gran bestia-li-tà, s'è qualche gran bestia-li-tà, ah che fa-ranno ei-mento, qualche gran bestia-li-tà, qual-che
 wenn ich ihn entfer-nen könnte, ach was gäbe ich da-für! wenn ich ihn entfer-nen könnte, ach was gäbe ich da-für! ach was

cras *f* *p* *f* *p*

mai fa-ran-no qua, co-sa mai fa-ran-no qua,
 thun die bei-den hier? ey was thun die bei-den hier?

mor-tat-ten-de già, pien d'a-mor t'at-ten-de già. E Rosi-na or son con-
 lieb-ter wei-let hier, dein Ge-lieb-ter wei-let hier. Da Rosi-ne, ach, welch Ent-

gran be-stia-li-tà, qualche gran ah ch'io fo, ah ch'io fo, qualche gran bestia-li-tà.
 gib' ich doch da-für! ach was gäbe, ach was gäbe ich, was gäbe ich, was gäbe ich da-für!

Conte
 Et mi sguardo, s'avvi-ci-na,
 Er fixirt mich und er naht sich,
 o ciel, che sento! ah giu-dizio, ah giudizio per pie-tà!
 o welch Entzücken! nur behutsam, nur behutsam, stille, stil-le!

lento!
 züchen!

son Lindo-ro,
 bin Lindero,

Bart.
 Signo-ri-na! che cer-
 Ha mein Fräulein, was be-

Conte
 Vado, vado, non gri-da-te!
 Ach, ich gehe schon von hinnen!

ca-te!
 liebet?

presto, presto andate vi-a!
 hurtig, hurtig auf ihr Zimmer!

presto, presto, presto, presto, presto presto via di qua!
 eilig, hurtig auf ihr Zimmer, eilig, eilig, fort von hier!

Ehi ra-
 Ha, mein

ca-za!
 Täubchen!

vengo anch'i-o,
 auch ich komme

in ca-serna,
 gleich in's Wirthshaus,

ah quest'è bel-la,
 wenn Sie's er-lauben.

dove, do-ve, Signor mio?
 sachte, sachte, nur von dannen!

in ca-serna,
 gleich in's Wirthshaus,

in ca-ser-na, ba-ga-
 gleich in's Wirthshaus, wär' nicht

Conte. Roa. Conte.

Cara! O cie-lo! Dunque vado! Come,
 Theure! O Himmel! Nun, wir gehen! Donner.

tella, O-la! co-spetto! ah no, Si-gnore, qui dallogio non puo star, qui d'al-logio non puo star.
 ubel! Holla! was soll das? Muss hoflich bitten, hier ist kein Quartier fur Sie, nein, hier ist kein Quartier fur Sie.

come? co-me, come? il brevetto!
 wetter! tausend Teufel! die Dispense!

Oh no, vè re-plica, ho il brevet to dispensione, mio pa drone, un momento, un momento, un momento, un mo-
 Ich kann nicht helfen, Herr! hab' als Arzt Quartier-Dispense. ja, mein Herr, ich will es holen, ja, mein Herr, ich will es holen, will es

Conte.

mento, un momento, un momento, un mo-men-to e il mo-strero. Ah se qui re-star non posso, deh pren.
 holen, will es holen, will es holen, gleich, mein Herr, zeig' ich es vor. Nun, darf' ich denn hier nicht bleiben? nein, Ge-

Ros.

dele. Ahimè! ei guarda.
liebe. Nein, nein! er sieht uns

Pruden-za!
Be-hutsam!

Ah trovarlo ancor non posso;
Ach! so kann ich es nicht finden;

ma, sì, sì, lo tro-ve-
doch, ja, ja ich find'

Cento smanie io sento addosso, ah più regge-re non so,
Welche Angst in dieser Stunde! ach wie wird es uns er-
gehn!

cento smanie io sento addosso, cento smanie io sento ad-
welche Angst in dieser Stunde! ach wie wird es uns er-

Cento smanie io sento addosso, ah più regge-re non so, cento
Welche Angst in dieser Stunde! ach wie wird es uns er-gehn!

colla parte

ah più regge-re non so
ach wie wird es uns er-gehn!

Bart.

Eh! andate al dia-vo-lo! non mista-te più assec-
Fört zum Teufel, fort mit dir! Dis-pen-sa hier! ich werde

ah più reggere non so,
ach wie wird es uns er-gehn,

non so. Ho, ecco lo quà! (legge) Colla presente il Dottor etc.
er-gehn! Ha! hier ist sie! (er liest) Ich, Vorzeiger etc.

colla parte

sf

car toll

Zit-to là, Dottor Som-ma-ro, il mio al-loggio è qui fis-
Stil-le, Dohtor Tod-ten-grüber, mein Quar-tier ist hier, und

Co-sa fa Si-gnor mio ca-ro, co-sa fa Signor mio ca-ro?
Was beginnt der Herr? was soll das? was beginnt der Herr? was soll das?

sa-to e in al-loggio qui vo' star, resta si-cu-ro.
Punktum! ja, ich mache mir's be-quem, ja, wie sie se-hen.

vuol restar?
mas? bequem?

Oh son stoffo, mio pa-drone, pre-sto fuo-ri, o un ba-
Herr! wie lang soll es noch währen? soll Ge-walt ihn Mo-res

stone li fa-rà di qua slog-giar, si presto fuori, presto fuori, presto fuori, presto fuori, un buon bastone o un buon basto-ne ti fa-rà di qua slog-
lehren? fert! sonst helf' ich ihm hin-aus, raus, fert von hinnen, fert von hinnen! soll Gewalt ihn Mo-res lehren? soll Gewalt ihn Mo-res lehren? wohl! so helf' ich ihn hin-

pp

Conte

giar. Dunque lei, lei vuol bat taglia, ben battaglia le vuol dar, bella co-sa è u-na bat-
 aus. Hör' ich recht? man will Batail-le? gut! Bataille soll auch seyn, schöne Sache um eine Ba-

taglia ve la voglio or qui mostrar, os-ser-ya-te! questo è il fosso, l'ini-mi-co voi sa-rete al tenzion gli a-
 taillle, gut, ich mü- che sie auch vor, gebet Achtung! da ist der Graben, gebet Ach-tung! hier steht der Feind, und du stehst der

mici, qui fazzo let-to, e gli a-mi-ci standi qua, at-tenzion! Ferma ferma! Che cos'è? Ah! vuol ve-de-re
 Freund, nieder das Schimpflich! und die Freunde stehen da, nun gebt Acht! Haltet, haltet! Nun, was gibt's? He! will doch sehen.

Bart. Conte Bart.

colla parte

Conte

Si se fosse una ri-cetta, ma un bi-glietto! è mio do-ve-re mi do-ve-re perdo-nar. Grazie,
 Hab' doch kein Receipt ver-loren, doch ein Briefchen, es steht zu Diensten, nun hier stell ich es zurück. Danke,

Ros

Ros. *grazie!*
danke!
Bart.

Conte. *Vuol bat-ta-glie!*
Nun Ba-tail-le! at-ten-ge-let

Grazie un corno qua quel fo- glio, qua quel foglio in-pertinen-te a che dico, a che di-co, a che dico, a che di-co, presto
Ei mas danke? her das Briefchen! her das Briefchen! ich be-fehl' as her das Briefchen! sonst gibt's Wetter, her das Briefchen! sonst gibt's Wetter, her das Briefchen! ich be-

Ros. *zion!* *ih!* *eh!* Ma quel foglio che chiedono, per azzardo mi è ca- cato, è la li- sta del bu-
Acht! *gebt* *Acht!* Dieses Blättchen, das Sie sehen, *ist durch Zufall mir entfallen,* *und ist nur der Wäsche-*

qua!
fehlt.

pp

Elisa. *Il bar- bieri.*
Der Barbier kommt:

cato. *zettel.*
settel.

Ah frascetta, a frascetta, presto, presto, presto, presto, presto, presto, presto qua! Ah che vedo! Ho preso sba- -glio, è la
Ei-ne Fin-te. ei-ne Finte! her damit! nur hurtig, hurtig her damit, nur her da- mit! Doch was seh ich! Das ist der Zet- -tel non der

p

Ros. *Bra - vo, bra - vo il ma - ma - lucco!*
Bra - vo, ach du ar - mer Teufel!

Elisa *Non ca - pi - sco, son di stucco!*
Bra - vo, ach du ar - mer Teufel!

Conte *Bravo, bravo il mama - lucco!*
Brave, brave dummer Teufel!

Bart *Al son proprio un mamalucco, ah son proprio un mama - lue - co!*
Ach ich war ein dummer Teufel, ach ich war ein dummer Teu - fel!

Bas *Al son proprio un mamalucco, ah son proprio un mama - lue - co!*
Ach ich war ein dummer Teufel, ach ich war ein dummer Teu - fel!

lista, *son di stucco.*
Wäsche, eh-ne' Zwei-fel.

che nel sac - co en - tra - to è già, bra - vo, bra - vo ma - ma - lucco, bra - vo, bra - vo ma - ma -
hat sich sel - ber an - ge - führt; bra - vo, der ar - me Teu - fel hat sich sel - ber an - ge -

qual - che bro - glio qui ci sta, qui ci sta, qui ci
al - le schei - nen sie ver - wirrt, se verwirrt, so ver -

già führt. bra - vo, bra - vo ma - ma - lucco, bra - vo, bra - vo ma - ma -
bra - vo, bra - vo dum - mer Teufel, hast dich sel - ber an - ge -

Al son proprio un mamalucco, ah son proprio un mama - lucco, oh che gran, oh che gran,
Ach ich war ein dummer Teufel, ach ich war ein dummer Teufel, o wie dumm, ach wie dumm.

sol sol sol do re

luccho, ma bra-vo il ma-ma-luc-co, che nel sacco entra-to è già, en - - - tra - - - to è
 führt, ja der ar-me dum-me Teu-fel hat sich sel-ber an-ge-führt, sel-ber an-ge-
 sta, qual-che imbro-glio qui ci-stà, ci-
 wirrt, al-le schet-nen sie ver-wirrt, al-
 luccho ma bra-vo il ma-ma-luc-co che nel sacco en-tra-to è già, en - - - tra - - - to è
 führt bra-vo, bra-vo dum-mer Teu-fel, hast dich sel-ber an-ge-führt, hast dich sel-ber an-ge-
 oh che gran be-stia-li-tà che gran che gran be-stia-li-tà, che gran be-stia-li-tà, be-stia-li-tà,
 ja es blei-bet hier kein Zweifel, hast dich sel-ber an-ge-führt, oh-ne Zweifel hab ich selbst mich an-ge-
 mi fa-re sol mi la fa-si sol do, ma che imbro-glio è que-sto
 mi fa-re sol mi la fa-si sol do, wel-che See-ne find ich!

già führt, che nel sac-co en-tra-to è già, che nel sac-co en-tra-to è
 führt, ja er hat sich an-ge-führt, ja er hat sich an-ge-
 sta, qual-che bro-glio qui ci-stà, qual-che bro-glio qui ci-
 le, al-le schet-nen sie ver-wirrt, ja sie schet-nen ganz ver-
 già führt, che nel sac-co en-tra-to è già, che nel sac-co en-tra-to è
 führt, ja er hat sich an-ge-führt, ja er hat sich an-ge-
 che gran che gran bestialità, che gran be-stia-li-tà, che gran che gran bestialità, die gran be-stia-li-
 führt ich dummer Teufel habe sel-ber mich schön an-ge-führt, ich dummer Teufel habe sel-ber mich schön an-ge-
 ma che im-bro-glio è que-sto qua, ma che im-bro-glio è que-sto
 hier, wel-che See-ne find ich hier, wel-che See-ne find ich

Piangente

già en - tra - to è già en - tra - to è già. *Ec - co qua, sempre un i -*
führt, schön an - ge - führt, schön an - ge - führt. Im - mer - fort nur Schmach und

sta si qui ci sta si qui ci sta *sta*
wiert, ja ganz ver - wiert, ja ganz ver - sta

già en - tra - to è già en - tra - to è già.
führt, schön an - ge - führt, schön an - ge - führt.

ta be - stia - li - ta be - stia - li - ta *ta*
führt schön an - ge - führt schön an - ge - führt. qua, e que - sto qua, e que - sto qua. low
hier ja wel - che Sce - ne find ich hier low

storia, sempre op - pressa, oppressa e maltra - ta - ta. ah che vita di - spe - ratu, non la so più soppor -
Plage, stets ver - schlas - sen, zur Pein aus - er keh - ren, ach ich gebe mich ver - loren, wäht diow Leben län - ger

Bart Conte Bart Conte
 tar. Ah Rosi - na po - ve - ri - na! Tu vi - a qua, cosa l'hai fatto? Ah ferma - te vi - Si - gnore. Ah ca - na - glia tra - di -
noch. Ach Rosin - chen, hol - des Mädchen! Weg von' ihr, du kannst es wagen! Ach, ich weiß ja nichts zu sagen. Ha Ver - rü - Ther, Mädchen -

Via fermate-vi Si - gnore,
 Ach, erbarmen/Sie sich sei-ner!

gen - te a ju - to, ma che-
 kommt zu Hül-fe, kommt zu

tore.
 mörder!

io te voglio subbis-sar, io te voglio subbis - sar,
 Frevler, du stirbst heute noch, Frevler, du stirbst heute noch!

la-
 nichte

Via fermate - vi Si - gnore,
 Ach, erbarmen/Sie sich ^{meiner!} seiner!

gen - te a ju - to, soc - - cor-
 kommt zu Hül - fe, kommt, zu

Allegro

ta - levi
 re - tel-lo
 Hül - fe, he!

gente a - ju - to per pie - tà.
 Lau - te, köm't zu Hül - fe hier.

scia - te - mi, la - scia - - te - mi. Al - to, al - to già.
 ret - - tet ihn! nichts ret - - tet ihn! Stil - le, stil - le, still.

re - temi
 re - tello
 Hül - fe, he!

gente a - ju - to per pie - tà.
 Lau - te, köm't zu Hül - fe hier.

Fig. b.

Fig.

che - cor - zu

la - richte

- cor - zu

Che co - sa ac - cade? Signo - ri miei! Che chiaso è questo,
 Was ist ge - schiehn? Welch tol - los Streiten! Und diess Ge - tö - se!

e - ter - ni De - i! Già sulla piazza a questo stre - pito s'è ra - du - nata
 was soll's be - deuten? Das Volk ver - sammelt sich bei diesem Spasse, schon ist die Strasse

mezza cit - tà, già sul - la piazza a questo stre - pi - to s'è ra - du - nata mezza cit - tà,
 von Menschen voll; das Volk ver - sammelt sich bei die - sem Spasse, schon ist die Strasse von Menschen voll.

(teile zum Grafen.)

Bart

Conte

Alleg. molto

Si - gnor pru - den - za per ca - ri - tà. Questo è un bir - bante. Questo è un brico - ne. Ah disgra - zia - to!
 Herr Graf! ich bit - te, nicht gar zu toll! Er will nicht weichen, Schelm oh - ne Gleichen! Er will nicht ge - hen.

Conte Fig.

Ah ma - le - detto! Signor sol - dato, porti ri - spetto, porti ri - spetto, porti ri - spetto o questo fusto corpo del
Blut muss ich sehen! Ei, Herr Dra - goner, nicht so ver - messen; nur nicht die Ehrfurcht so ganz vergessen; setzt er noch länger sich hier zur

(*leise*)

diavolo or le cre - anze le inse - gnerà. Signor pru - denza per ca - ri - tà!
Wehre bei meiner Ehre! ich schlage drein. Herr Graf ich bitte, was soll das Schreien!
will ja zu hören!

Conte zu Bart. Ros. e Marc.

Brutto sei - miotto. Zit - to dot - to - re.

Bart. Fig. e Bas. Bart.

Birbo mal - nato. Ich tob', ich ra - se! *Stell doch Herr Doctor!* Voglio gri - Ich will ihm

Fer - mo Si - gnore! Fa - te si - lenzio per ca - ri - tà,
 Freund, seyd doch ruhig! Conte Seyd doch nur stille, was soll das Schreyn.

Voglio amazza - re. Voglio amazza - re.
 Wirst du wohl schweigen? Wirst du wohl schweigen?

Fig e Bas.

dare. Fer - mo Si - gnore! Fa - te si - lenzio per ca - ri - tà,
 zeigen! Freund, seyd doch ruhig! Seyd doch nur stille, was soll das Schreyn.

Fa - te si - len - zio per ca - ri - tà, per ca - ri - tà.
 Seyd doch nur stil - le, was soll das Schreyn, was soll das Schreyn?

voglio ammazza - re, voglio ammazzar.
 ja mit dem To - de soll er's be - reun!

Fa - te si - len - zio per ca - ri - tà, per ca - ri - tà.
 Seyd doch nur stil - le, was soll das Schreyn, was soll das Schreyn?

(es klopft)

Fa - te si - len - zio per ca - ri - tà, per ca - ri - tà.
 Seyd doch nur stil - le, was soll das Schreyn, was soll das Schreyn?

(di dentro ven innen)

Zitti che bat-to-ne. Chi mai sa-ra
Hört ihr diess klopfen?

Fig. e Bas. Wer mag das seyn?

Coro La for-za la for-za a-pri-
Die Wa-che, die Wa-che! lasst uns

Bart. Chi è?
Was giebt's?

Zitti che bat-to-ne.
Hört ihr diess klopfen?

Ros. e Marc. La for-za, oh dia-vo-lo!

Conte Die Wa-che, o Him-mel!

Fig. e Bas. her-cin, lasst uns her-cin!

Bart. La for-za, oh dia-vo-lo!

Die Wa-che, o Him-mel!

Conte Marc.

Fig. e Bas. Bart. e Bas.

Ni-en-te paura. Vengan pur qua. Questa avven-
Das will ich sehen. *Führt sie herein.* *Ob ich jetzt*

La vette fat - - - - - ta. la vet-te fat - - - - - ta.
Nun ist's ge - sche - - - - - hen! *nun ist's ge - sche - - - - - hen!*

~~Ni-en-te paura~~ ~~Vengan pur qua.~~ ~~Questa avven - tu~~
~~*Das will ich sehen.*~~ ~~*Führt sie her - ein!*~~ ~~*Ob ich jetzt be*~~

pp

c Ros

tu - ra, questa avven - tu - ra, questa avven - tu - ra, questa avven - tu - ra, questa av - ven - tu - ra,
 be - be, ob ich jetzt la - che, ob ich jetzt be - be, ob ich jetzt la - che, ob ich jetzt be - be,

Conte

ra ah co -
 be mäch - - - - - te

ah come dia - - - - vo - - - - lo - - - - mai fi - - - - ni - - - -

ob ich jetzt la - - - - che, - - - - möch' - - - - te' die Sa' - - - -

Fagelbas
me dia - - - - vo - - - - lo - - - - mai fi - - - - ni - - - -

die Sa - - - - che - - - - möch' - - - - te die Sa' - - - -

- - - - rà, mai fi - - - - ni - - - - rà.

- - - - che zu' En' - - - - de - - - - seyn/

- - - - rà, mai fi - - - - ni - - - - rà Coro { Fer-mi tutti nun si

- - - - che zu' En' - - - - de - - - - seyn/ Still ge-standen/ kei-ner

Andante

muova miei Signori, che si fa, questo chiasso donde na-to, la ca-gione presto qua, la ca-
 rühr sich, mei-ne Herren was soll hier dieser Lärm, wohl be-deuten, nur be-kennet was geschah, nun be-

Vivace Bart.
 gion la ca-gio-ne presto qua Questa be-stia di sol-da-to mio Si-gnore mi ha mal-trat-ta-to si Signo-
 Dieser Wüthrich von Sel-daten hält mich bald gespiest, ge-braten, ja ihr Herren, ja ihr
 ken-net, be-kennet was ge-schah

Vivace

Fig.
 Bart. Jo qui ven-ni mio Si-gnore que-sto chiasso ad ac-chet-tar, si Si-gnor, si Si-
 Herr ich kam nur, un-ter allen Fried zu stif-ten, ja ich kam, ja mein Herr, ja ich
 re si Si-gnor mi ha maltra-ta-to, que-sta be-stia di sol-da-to mio Si-gnor mi ha maltrat-ta-to, si Si-gnor, si Si-
 Herrn die-ser Wüthrich von Sel-daten hält mich bald gespiest, ge-braten, hät-te mich ge-spiest, ge-braten, ja mein Herr, ja mein

Fig.
gnor, questo chiasso ad acchet-tar, io qui ven-ni mio Si-gnore que-sto chiasso ad acchet-tar, si Signor, si Si-gnor, questo
kam Fried' zu stiften, wenn ich kann, ja' ich kam nur: un-ter allen Fried' zu stif-ten, wenn ich kann, ja' mein Herr, ja' ich kam Fried' zu

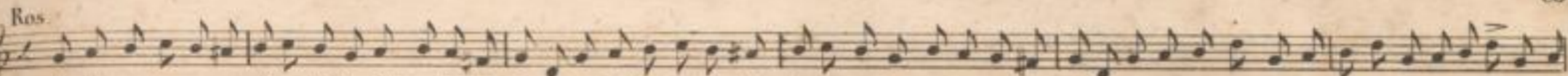
Bart.
gnor, si Signor mi ha maltra-tatto, si Si-gnor, si Si-gnor, si Si-
Herr, er hätt mich gespießt, ge-braten, ja' mein Herr, ja' mein Herr, die-ser

Bas.
Fä un in-ferno di ru-more par-la sempre da mma-zare, si Signor, si Signor, si Si-
Ja' er lärm't hier zum Be-täuben, droht nur immer was er kann, ja' mein Herr, ja' mein Herr, er hätt

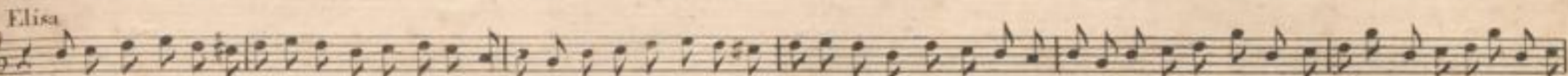
Conte
chiasso ad ac-chet-tar. In al-log-gio quel bri-cone non mi vol-le qui ac-cet-tar, si Signor, si Si-gnor, non mi volle qui ac-cet-
stif-ten un-ter allen. Er will mich vom Hause treiben, nimmt's Quartierbillet nicht an, ja' mein Herr, ja' mein Herr, nimmt's Quartierbillet nicht

Fig.
gnor mi ha maltratta-to. Si, Si-gnor, si Si-gnor, questo chiasso ad acchet-
Wüthrich von Sol-daten, Ja' mein Herr, ja' mein Herr, Fried' zu stiften unter

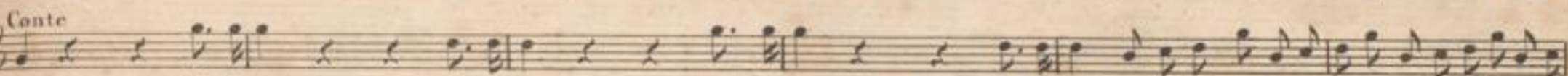
gnor mi ha maltrat-ta-to, fä un infer-no di ru-more par-la sempre da mazzaz-re, si Signor, si Si-gnor, par-la sempre da mazzaz-
mich gespießt, ge-braten, ja' er lärm't hier zum Betäuben, droht nur immer was er kann, ja' mein Herr, ja' mein Herr, ja' er drohet was er



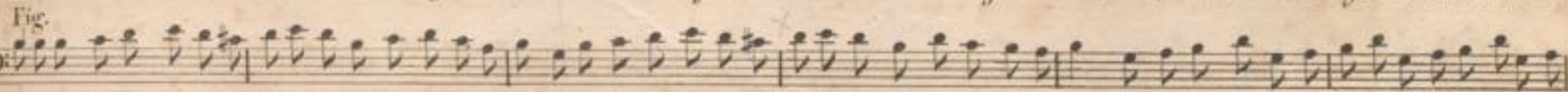
Perdona-te pove-rino, tutto effetto fu del vino, tutto effet-to fu del vino, perdo-nate po-ve-rino, perdona-te pove-rino, perdonate pove-
Ach, verzeiht dem armen Manne, nur der Wein hat ihn be-rücket, nur der Wein hat ihn berücket, ach, verzeiht dem armen Manne, ach, verzeiht dem armen



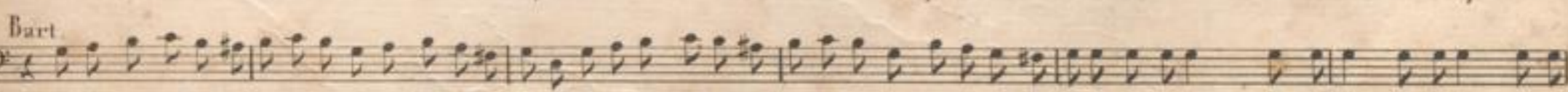
Fa un inferno di rumore, fa un inferno di rumore, par-la sempre da mazzare, par-la sempre da mazzare fa un in-ferno di rumore, fa un inferno di ru-
Ja er lärnt hier zum Betäuben, ja er lärnt hier zum Betäuben, ja er lärnt hier zum Betäuben, droht nur immer was er kann, ja, ja er lärnt hier zum Betäuben, ja er lärnt hier zum Be-



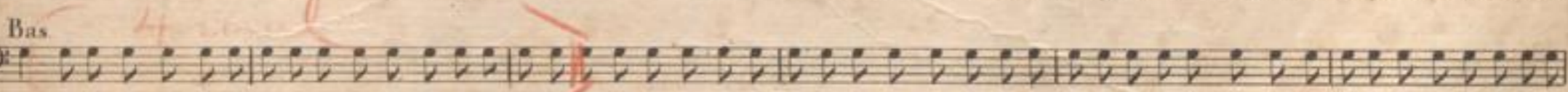
tar. Si Signor, si Signor, si Si-gnor, si Signor, non mi vol-le qui accet-tar, si in alloggio quel bric-
an. Ja, mein Herr, ja mein Herr, ja mein Herr, ja er nimmt, nichts Quartier billet nicht an, ja er will mich vom Hause



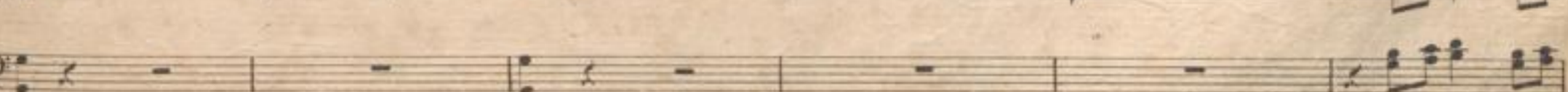
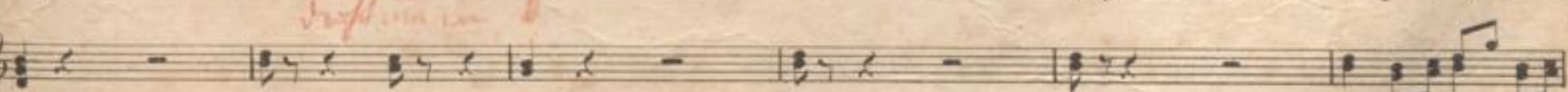
tar, io qui venni mio Signore, io qui venni mio Signore, questo diasso, questo diasso, qua venni ad acet-tar, io qua venni mio Signore, io qua venni mio Si-
allen Herr ich kam nur, unter allen Fried' zu stiften wenn ich kann, ja Herr, ich kam nur, unter allen Fried' zu stiften, wenn ich kann, Herr, ich kam nur, unter allen Fried' zu stiften wenn ich



Questa bestia di sol-dato, questa bestia di soldato mio Signore mi ha maltratto, mio Signore mi ha maltratto, si Signor, si Signor, si Signor, si Si-
Dieser Wüthrich von Soldaten hätte mich gepisst, gebraten, dieser Wüthrich von Soldaten hätte mich gepisst, gebraten, ja mein Herr, ja mein Herr, ja mein Herr, ja mein



zar, fa un inferno di rumore, fa un in-ferno di ru-more, fa un inferno di ru-more, par-la sempre da mazzare, par-la sempre da mazzare, fa un inferno di ru-
kann, ja er lärnt hier zum Betäuben, ja er lärnt hier zum Betäuben, ja er lärnt hier zum Betäuben, droht nur immer was er kann, ja, ja er lärnt hier zum Betäuben, ja er lärnt hier zum Be-



ri-no, tutto effetto fu del vi-no, tut-to ef-fet-to fu del vi-no si Si-gnor, si Si-gnor, si Signor, si Si-gnor.
Manne, nur der Wein hat ihn berücket, nur der Wein hat ihn be-rücket, ja

mo-re par-la sempre d'ammazzare, par-la sempre d'ammaz-za-re si
täuben droht nur immer was er kann, ja, ja mein Herr, ja, ja mein Herr, ja, ja mein Herr, ja mein Herr, ja mein Herr, ja mein Herr.

cone, in alloggio quel bric-cone non mi vol-le qui accet-tar,
treiben, er will mich vom Hause treiben, nimts Quartierbil-let nicht an.

gnore, questo chiasso, questo chiasso, questo chiasso ad ac-chet-tar, si Si-gnor, si Si-gnor, si Si-gnor, si Si-gnor.
kann, ja Herr, ich kam zu sitzen unter al-len, dazu kam ich, Herr,

gnor, questa bestia di Solda-to, mio Si-gnor m'ha maltratta-to,
Herr, dieser Wüthrich von Soldaten, hüt-te mich gespisst, ge-braten, ja mein Herr, ja mein Herr, ja mein Herr, ja mein Herr.

more faun inferno di ru-mo-re par-la sempre d'ammazza-re, si Si-gnor, si Si-gnor, si Si-gnor, si Si-gnor.
täuben droht nur immer was er kann, ja, ja mein Herr, ja, ja mein Herr, ja

Un Officiale

Ho in te-so, ho in-
Hab verstanden, hab ver-

te-so, galant-uom, siete in ar-resto, fuori presto, via di qua In ar-re-sto, in ar-
 standen, nun, Herr Wildfang, fort ins Ge-fängnis, fort von hinnen, fort von hier! Ins Ge-fängnis, ins Ge-

re-sto io? fermi o-la! Freddo ed im-
 fängnis ich? keinen Schritt! *Waylo* Staunen und

mo-bi-le, co-me una sta-tua, fia-to non re-sta-mi da re - - - spi-rar, fia-to non
 Schrek-ken/lähmt meine Sin-ne, was ich be-gin- - - ne; ich weiss - - - es nicht, was ich be-

grat Freddo ed im-
 Staunen und

re-sta-mi da re-spi-rar, fia-to non re - sta - mi da re - - spi - - rar, fia - to non
 gin - ne; ich weiss es nicht; was ich be - gin - - - ne, ich weiss es nicht; was ich be -

mobi - le, come una sta - tua, fia-to non re - sta - gli da respi - - - - rar, fia - to non
 Schrecken lähmt seine Sin - ne; was er be - gin - - - - ne, er weiss es nicht; was er be -

Bart

Fred - do ed im -
 Stau - nen und

resta - mi da re - spi - rar fia - to non re - sta - mi da re - - spi - rar. Fred - do ed im -
 gin - ne; ich weiss es nicht was ich be - gin - - - - ne, ich weiss es nicht; Stau - - - - nen und

resta - gli da respi - rar, fia - to non re - sta - gli da re - - spi - rar. Guarda Don Barto - lo, guarda Don
 gin - ne; er weiss es nicht; was er be - gin - - - - ne, er weiss es nicht; Seht nur den Barto - lo, seht nur den

mobi - le come u - na sta - tua, fia - to non re - sta - mi da respi - rar.
 Schrecken lähmt meine Sin - ne, was ich be - gin - - - - ne, ich weiss es nicht.

Fig.

Ros.

c Mare.

Conte

Bas.

Fig.

Bart.

fia-to non re-sta-mi da re-spi-rar, fia-to non
was ich be-gin-ne, ich weiss es nicht, was ich be-

Freddo ed immobi-le come una sta-tua + re-sta-gli +
Stauen und Schrek-ken lähmt seine Sin-ne, er + er +

mo-bi-le, co-me sta-tua, da re-spi-rar,
Schrek-ken lähmt sei-ne Sin-ne, ich weiss es nicht

Barto-lo! sembra una sta-tua sembra una sta-tua! ah ah, dal ri-de-re sto per cre-par;
Barto-lo! was wird er ma-chen, was wird er ma-chen, ha ha, vor La-chen halt ich mich nicht;

Fia - - - - - to, fia-to non
Schrek-ken, was ich be-

restami da re-spi-rar, da re-spi-rar.
gin-ne ich weiss es nicht, ich weiss es nicht.

restagli da re-spi-rar, da re-spi-rar,
gin-ne er weiss es nicht,

restami da re-spi-rar, Fred-do ed im-mo-bi-le
ich weiss es nicht, Stau-nen und

guarda Don Barto-lo, guarda Don Barto-lo, guarda Don
Scht nur den Barto-lo, scht nur den

restami da re-spi-rar, da re-spi-rar.
gin-ne ich weiss es nicht, ich weiss es nicht.

fiato non re-sta-mi da re-spi-rar. fia-to non restami
was ich be-gin-ne; ich weiss es nicht; was ich be-gin-ne;

Freddo ed immobile come una sta-tua, re-stagli er be-restagli
Stauen u. Schrecken lähmt seine Sin-ne; was er er

mo-bi-le co-me sta-tua da re-spi-rar. restami
Schrek-ken lähmt mei-ne Sin-ne; ich weiss es nicht.

Bartolo! sembra una sta-tua, sembra una sta-tua ah ah, dal ri-de-re sto per crepar.
*Barto-lo! was wird er ma-chen; was wird er ma-chen; ha ha, vor La-chen halt ich mich nicht; Guarda Dⁿ Barto-lo!
 Seht nur den Barto-lo!*

Fia-to non restami
Schrek-ken; was ich be-gin-ne;

da re-spi-rar, da re-spi-rar, da re-spi-rar. da re-spi-
ich ich weiss es nicht; ich er weiss es nicht; ich

er weiss es nicht, da re-spi-rar, er weiss es
ich ich weiss es nicht; ich

ah ah, dal ri-de-re sto per crepar ah ah, dal ri-de-re sto per cre-
ha ha, vor Lachen, vor Lachen halt ich mich nicht, ha ha vor Lachen vor Lachen halt ich mich

da re-spi-rar, da re-spi-rar, da re-spi-rar, da re-spi-
ich weiss es nicht; ich weiss es nicht; ich weiss es nicht; ich weiss es

Allegro

rar. nicht.

rar. nicht.

par. rar. nicht.

Bart.

Ma Signor, Doch, mein Herr, UnOfficiale

ma un Dottor, Dec - tor ich,

ma se lei, und wenn Sie,

ma vorrei und wenn ich.

Chor

Zitto tu Stille, still

oh non piu, stille - still,

non parlar, still kein Wort,

non gri, kein Ge

f

Ros e Elisa a due Ros

Ma se noi, ma se poi ma se poi ma se poi

Doch wen ich, doch wen Sie, doch wen ich, doch wen ich,

dar rausch zit-to tu, stil-le, still, pensiam noi, kein Geräusch.

zitto tu, still, kein Wort,

non parlar, vada ognun per fat - ti suoi, si fi - kein Ge - rausch, Jeder geh an sein Ge - schäfte, und ver -

piu mosso

piu mosso

Ros.
 Zit-to sù, zit-to quà, zit-to quà, zit-to

Elis.
 Stil-le, still, stil-le, still, stil-le, still, stil-le

Conte.
 Zitto tu, zit-to quà, zit-to quà, zit-to là,

Fig.
 Stille, still, stille, still, stil-le, still, stil-le hier

Bart.
 Ma senti-te, ma sen-ti-te, ma senti-te, ma sen-ti-te, as-col-ta-te, as-col-ta-te, as-col-ta-te, ascol-
 Doch vernehmet, doch begreifet, doch vernehmet, doch be-greifet, doch so hört mich, doch so hört mich, doch so hört mich, doch be-

Zit-to sù, zit-to quà, zit-to quà, zit-to
 Stil-le, still, stil-le, still, stil-le, still, stille

ni-sca dal-ter - car, va - da o-gnun per fat - - ti su - oi, va - - da o-gnun per fat - - ti
 halt sich ru - hig still,

je - - der geh' an sein Ge - schäf - te, je - - der geh' an sein Ge-

cro

zit-to



là, zit-to quà, zit-to sù, zit - - to quà, zit - - to là - -

stil-le



still, stille hier, stille, still, stil - - le, still, stil - - le, still - -

zit-to sù,



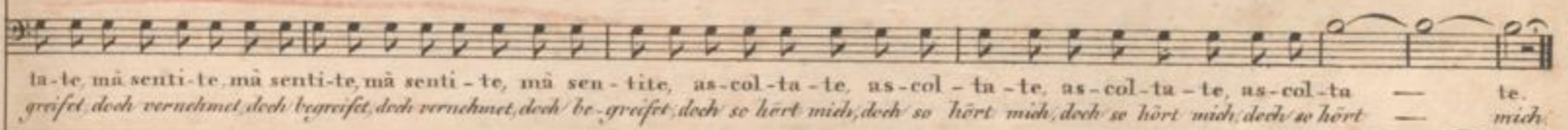
zit-to sù, zit-to quà, zit - - to quà, zit - - to là - -

stille hier,



stille hier, stille hier, stil - - le, still, stil - - le, still - -

ascol-
ti, doch/te



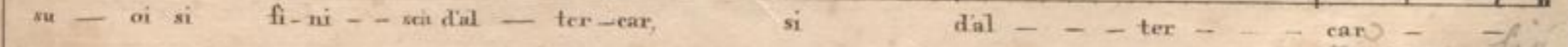
ta-te, mà senti-te, mà senti-te, mà senti - te, mà sen - tite, as-col-ta-te, as-col - ta - te, as-col-ta - te, as-col-ta - te, mà senti - te, mà sen - tite, as-col-ta-te, as-col - ta - te, as-col-ta - te, as-col-ta - te

zit-to
stille



la, stille, zitto qui, stille, still, zit-to sù, stille, stil - - le, quà, stil - - le, still, zit - - to la, stil - - le, still

- ti



su - oi si fi - ni - - sci dal - - ter - ear, si dal - - - ter - - - car

Ge-



schaf - te und ver - halt' sich ru - hig, still, ver - - - halt' sich still - -

gea



sotto voce Ros. e Elise.
 Mi par d'es - - ser col - - - la te - sta in un or - - ri -
 Conte
 Ist mir doch, als wie im Ko - pfe ei - - ne gros - - se
 Fig. Bart. e Bas.

sotto voce

da fu - ci - - na, par - - mi des - - ser col - - la te - sta in un or - - ri -
 Feu - - er - schmie - de, und das sau - - sen - de Ge - klo - pfe to - - bet im - - mer.

ri -
da fu - ci - na, do - - - ve cre - - - see e mai non re - - - sta, e mai non resta

sc
wird nicht mü - de, te - - - bet im - - - mer fort und drauf, ja fort und drauf, ja

The first system of music features a vocal line with lyrics in German and Italian. The German lyrics are "wird nicht mü - de, te - - - bet im - - - mer fort und drauf, ja fort und drauf, ja". The Italian lyrics are "da fu - ci - na, do - - - ve cre - - - see e mai non re - - - sta, e mai non resta". The piano accompaniment consists of a treble and bass clef with a steady rhythmic pattern of eighth notes.

ri -
dell' in - cu - - di - ne so - no - - ro l'im - - por - tu - - no stre - - -

mer
und der Lär - - - men keh - - - ret wie - - - der, und es schmet - tert auf und

The second system of music continues the vocal line with German and Italian lyrics. The German lyrics are "und der Lär - - - men keh - - - ret wie - - - der, und es schmet - tert auf und". The Italian lyrics are "dell' in - cu - - di - ne so - no - - ro l'im - - por - tu - - no stre - - -". The piano accompaniment continues with the same rhythmic pattern as the first system.

Conte
 pitare, al-ter-nando questo e quello pe-san-tis-si-mo martel-lo al-ternando, questo e quello pesan-tis-simo mar-tello. Alter-nando questo
 nieder, wie des Himmels Donner to-sen; wie des Himmels Donner to-sen; Hammerwuth im Wetterlaufe; Hammerwuth im Wetter-laufe.

pitar.
 Bart. *Basilio* Bart. *Basilio* Bart. *Basilio* Bart.
 Al-ter-nan-do. Al-ter-nando. Questo e quello. Questo e quel-lo. Alter-
 Auf und nie-der. Auf und nie-der. Wird nicht mü-de. Wird nicht mü-de. Auf und
 nieder.

Ros. e Elisa.
 quello pe-san-tis-simo martello al-ter-nando questo e quello pe-san-tissi-mo martello. Al-ter-nando questo e quello pesan-tis-simo mar-
 Wie des Himmels Donner to-sen; Hammerwuth im Wetter-
 tosen; Hammerwuth im Wetter-laufe; wie des Himmels Donner to-sen; Hammerwuth im Wetter-laufe.

Bas.
 nan-do, questo e quel-lo mi par d'esser colla te-sta in un or-ridu fu-
 nie-der. wird nicht mü-de, und das sausen de Go-klopfe te-bet immer wird nicht
 Bas. *Coro* Bas.
 Al-ter-nando, questo e quel-lo *Grp II* Al-ter-nan-do. Alter-
 Auf und nie-der, *loco* wird nicht mü-de Auf und nie-der. Auf u-

pp

Conte

tel-lo pe-san-tis-si-mo mar-tel-lo alter-nando questo e quello. Alter-nando questo e quello, pe-san-tis-si-mo mar-tel-lo, alter-nando questo e quello, *Wie des Himmels Donner Hammerwuth im Wetterlaufe, ja ja.*

Wie des Himmels Donner tosen, Hammerwuth im Wetterlaufe, wie des Himmels Donner

cima do-ve cresce, do-ve cresce, dove cresce e mai non resta dell'incu-dine so-nare, dell' in-cu-dine so-nare, dell'incu-di-ne so-nare, *müde klopfet immer fort und drauf ja te bet immer wird nicht müde, und der Lärmen kehret wieder, und es schmettert auf und nieder, wie des Himmels Donner*

Bas. **Coro** Bas. **Coro** Bas. **Coro** Bas. **Coro**

nan-do. Questo e quel-lo. Questo e quel-lo. Al-ternan-do. Al-ternan-do. Questo e
 nie-der. Wird nicht mü-de. Wird nicht mü-de. Auf und nie-der. Auf und nie-der. Wird nicht

Ros e Elisa.

quello pe-san-tis-si-mo mar-tel-lo. Fa con barbara ar-monia, fa con bar-bara ar-monia, mur'e volte mur'e volte, mur'e volte rimbom-
tesen, Hammerwuth im Wetterlaufe. Und der Kopf dreht sich im Kreise in dem schrecklichen Ge-säuse, und der Lärmen brüllt und rauch stets mit neuem Schrecken

Conte

nace l'importuno strepi-tate.

Bart. e Bas.

quello müde. Questo e quello. Al-ter-nan-do, questo e quello, al-ternan-do, questo e
 Wird nicht müde. Auf und nie-der, wird nicht mü-de, auf und nie-der, wird nicht

Coro Bas. **Coro**

quello müde. Questo e quello. Al-ter-nan-do, questo e quello, al-ternan-do, questo e
 Wird nicht müde. Auf und nie-der, wird nicht mü-de, auf und nie-der, wird nicht

cresce

Ros. e Marc.

bombar, si alternando questo e quello pesantissimo martello, fa con barbara armonia mille volte rimbombare, fa
 Conte auf, ja wie des Himmels Donner tosen Hämmerwuth im Wetterlaufe, ja so brüllt u. rast der Lärm stets mit neuem Schrecken fort, und
 Fig. fa con barbara ar- und der kopf dreht sich in
 Bas. e Bart. +
 Coro
 quel - lo questo e quel - lo questo e quel - lo al - ter - nan - do, si und
 mü - de wird nicht mü - de wird nicht mü - de wird nicht mü - de

bar - ba - - - ra ar - monia, fa con barbara ar - monia, fa con barbara ar - mo - nia, con bar - ba - - - ra ar -
 Kopf dreht sich im Kreise, u. der kopf dreht sich im Kreise in dem schrecklichen Gesäu - se der Kopf dreht sich im
 monia, fa con barbara ar - monia, Kreise, und der kopf dreht sich im Kreise, ar - monia, fa con barbara ar - monia, fa con barbara ar -
 Ge - säuse, in dem schrecklichen Gesäuse, u. der kopf dreht sich in
 der si que - sto e quel - - - lo si in si
 der kopf dreht sich im Krei - - - se

Handwritten notes: Beethoven III vi = milt

Handwritten note: auf 2. mal

Handwritten note: auf 2. mal

Handwritten note: si und

Handwritten note: al

Handwritten note: lo

Handwritten note: in

Handwritten note: in

al la *Stimme,* *ist* *weiß* *nicht was* *ist bu-*

gin *ne,* *ist* *weiß* *nicht was* *ist*

bu *gin* *ne,* *nicht* *kennt* *ist* *was*

Hörst du, Hörst du - laß, wie der - geseh' al - la - Sima, ist weiß

ist was ist bu - gema - uilig, uilig auf - aus - nimm' diesen - in - ge - stümmen

Laß - nicht' sonst' diesen' Hörst du - laß,

nicht zum Einem Tugendlauf kein nicht zum Einem

Tugendlauf, kein nicht zum Einem Tugendlauf

ist wie das ein in Reg fa ni un

The image shows three systems of handwritten musical notation on aged paper. Each system consists of a vocal line (treble clef) and a piano accompaniment line (bass clef). The entire page is crossed out with a large, dark 'X'.

System 1:
Vocal line: *gro ße Säue sündlich ist mit böse alle*
Piano line: *alle*

System 2:
Vocal line: *alle in böse sa nung gro ße Säue*
Piano line: *alle*

System 3:
Vocal line: *sündlich sind das sind die gro ße ysa*
Piano line: *alle*

So hab ich mich zu mir fort und auf und in der

und der die nun auf und fort die des himmels Stimme

so die Stimme nicht im Wasser höre, die des himmels Stimme so die Stimme nicht im Wasser

lühre auf und rühret nicht auf mich, denn das Himmelsthemme loben wir das Himmelsthemme

loben Himmelsthemme auf und lasset *Auf und rühret,* *nicht nicht*

mich, *auf und rühret* *nicht nicht mich,*

A handwritten musical score on aged paper, featuring three systems of staves. Each system includes a vocal line with lyrics, a piano accompaniment line, and a bass line. The lyrics are written in a cursive hand. A large, dark diagonal cross is drawn across the entire page, crossing out the musical notation and lyrics. The paper shows signs of age, including some staining and wear at the edges.

auf und nieder, auf und nieder, auf und nieder, auf und nieder

nieder, nicht auf nieder, nicht auf nieder, auf und nieder

ni-lig, ni-lig auf und wirren einum

Pyrongi

in der Stimm *Stimm* *gib* mir die geseu alle
 Stimm *und* die Kopf *sich* in
 Kreuz in dem *süß* *wird* *sich* *wird* *wird* *wird*

Ja
 du
 Lamm
 küllt und
 we- get stalt mit

minne Speckan
 auf und du
 Lamm küllt und

we- get stalt mit
 minne, stalt mit
 un- un,
 stalt mit

mit *Sprachen* *mit,* *we* *brillt* *mit*

The first system of music features a vocal line with lyrics and a piano accompaniment. The lyrics are "mit Sprachen mit, we brillt mit". The piano part consists of chords in the left hand and a melodic line in the right hand. A red vertical line is drawn through the first measure of the piano accompaniment.

mit *sich* *stelt* *mit* *mit* *we* *Sprachen,*

The second system continues the musical piece. The lyrics are "mit sich stelt mit mit we Sprachen,". The piano accompaniment features a more active melodic line in the right hand.

mit *we* *Sprachen* *mit,* *mit* *Sprachen* *mit* *mit* *Sprachen* *mit* *mit* *Sprachen*

The third system concludes the page with the lyrics "mit we Sprachen mit, mit Sprachen mit mit Sprachen mit mit Sprachen". The piano accompaniment continues with a steady melodic and harmonic accompaniment.

mf!

The first system of music consists of two staves. The upper staff is in treble clef and contains a whole rest followed by a series of eighth notes with stems pointing up, some marked with a '+' sign. The lower staff is in bass clef and contains a whole rest.

pp

The second system consists of two staves. The upper staff is in treble clef and features a series of chords, some marked with a '+' sign, followed by a melodic line with a slur. The lower staff is in bass clef and features a series of chords, some marked with a '+' sign, followed by a melodic line with a slur.

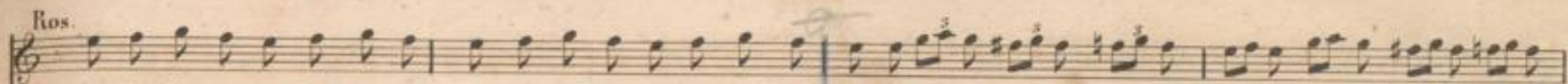
Ende des 1^{ten} Actes.

The third system consists of two staves. The upper staff is in treble clef and contains a large circular graphic with a grid-like pattern inside. The lower staff is in bass clef and contains a large circular graphic with a grid-like pattern inside. The text "Ende des 1ten Actes." is written in cursive between the two staves.

Handwritten

Handwritten musical score on ten staves. The notation is extremely faint and illegible, appearing as light grey smudges and lines across the page. The paper is aged and yellowed.

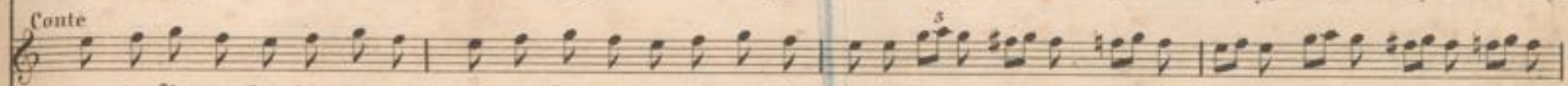
Partial view of the adjacent page showing musical staves with clefs and instrument labels: R, M, C, F, B, B, C.

Ros.


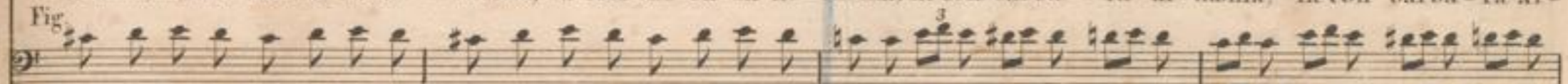
monia, fã con barba - ra ar - monia, fã con barba - ra ar - monia, fã con barba - ra ar - monia, fã con barba - ra ar -

Marc.

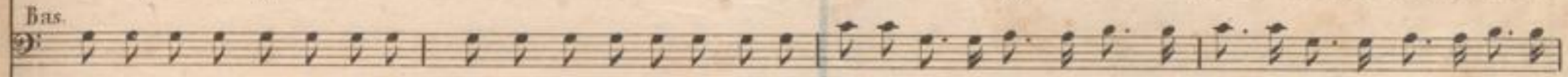

Kreise, ja der köpf dreht sich im Kreise bei dem schrecklichen Ge - säuse, u. der köpf dreht sich im Kreise in dem schrecklichen Ge -

Conte


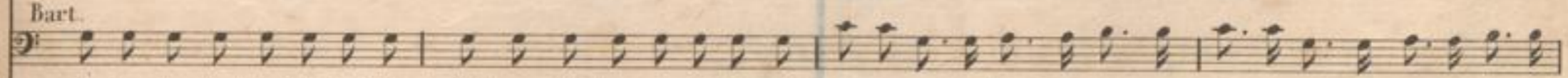
monia, fã con barba - ra ar - monia, fã con bar - ba - ra ar - monia, fã con barba - ra ar - monia, fã con barba - ra ar -

Fig.


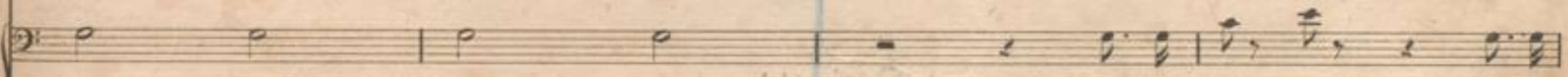
Kreise, ja der köpf dreht sich im Krei - se bei dem schrecklichen Ge - säuse, u. der köpf dreht sich im Kreise in dem schrecklichen Ge -

Bas.


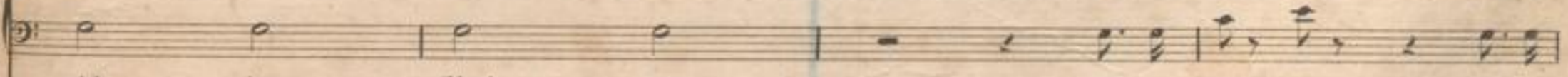
monia, fã con barba - ra ar - monia, fã con barba - ra ar - monia, fã con bar - ba - ra ar - monia, fã con barba - ra ar -

Bart.


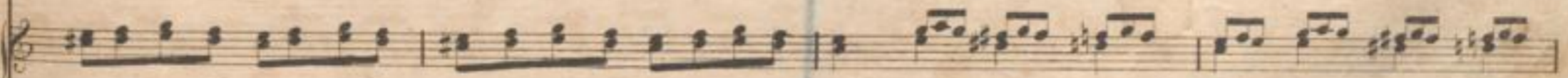
Kreise, ja der köpf dreht sich im Kreise bei dem schrecklichen Ge - säuse, u. der köpf dreht sich im Kreise in dem schrecklichen Ge -

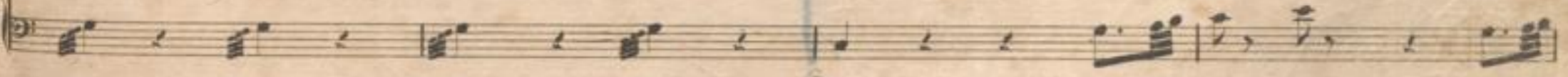
Caro


al - - - ter - - - nan - - - do, *hofft im Schwitzgen* mur' e vol - te, mur' e



sich im Krei - - - se, und der Lär - men brüllt u.





monia, mur'e volte, mur'e volte, mur'e volte rimbombar, fà con barbara ar - monia, fà con barba - ra ar - monia, mur'e volte, mur'e

säuse/ und/ der Lärmen brüllt u. raset' stets mit neuem Schrecken fort, u. der Kopf dreht sich im Kreise' in dem schrecklichen Ge - säuse, u. der Lärmen brüllt u.

monia, mur'e volte, mur'e volte, mur'e volte rimbombar,

säuse, u. der Lärmen brüllt u. raset' stets mit neuem Schrecken fort.

monia, mur'e vol - te, mur'e vol - te, mur'e volte rimbombar.

säuse, und/ der Lärmen brüllt u. ra - set' stets mit neuem Schrecken fort:

vol - te, mur'e vol - te rimbom - bar,

ra - set' stets mit neu - em/ Schrecken fort.

Ros. e Marc.

Fig. Bas. e Bart.

vol - te mur' e vol - te rimbombar. fà con bar - ba - ra ar - monia, fà con bar - ba - ra ar - mo - nia mur' e vol - te, mur' e
 ra - set stets mit neuem Schrecken fort. Und der Kopf dreht sich im Krei - se in dem schreckli - chen Ge - säu - se, und der Lärmen brüllt u/

Ros. e Marc.

Conte

Mur' e vol - te, mur' e vol - - te rim - bom -
 Und der Lär - men brüllt und ra - - set im - mer

Coro

volte mur' e vol - te rimbom - bar, mur' e vol - te, + + + + +
 raset stets mit neuem Schrecken fort! und der Lär - men mur' e vol - te, mur' e vol - te rimbom -
 Mur' e vol - te, Und der Lär - men brüllt und ra - set stets mit neu - em Schrecken/

bar, fà con barba - ra ar - monia, fà con barbara ar - monia mur' e volte, mur' e volte, mur' e volte rimbombar, fà con barbara ar -
 fort, u. der köpf dreht sich im Kreise in dem schrecklichen Gesäuse, u. der Lärmen brüllt u. rasct stets mit neuem Schrecken fort, u. der köpf dreht sich im/

bar, fà con barba - ra ar - monia, fà con barba - ra armonia mur' e volte, mur' e volte, mur' e volte rimbombar.

fort, u. der köpf dreht sich im Kreise in dem schrecklichen Gesäuse, u. der Lärmen brüllt u. rasct stets mit neuem Schrecken fort.

bar, fà con barba - ra ar - monia, fà con barbara ar - monia mur' e volte, mur' e volte, mur' e volte rimbombar.

fort, u. der köpf dreht sich im Kreise in dem schrecklichen Gesäuse, u. der Lärmen brüllt u. rasct stets mit neuem Schrecken fort.

bar, mur' e vol - te, mur' e vol - te, mur' e vol - te rimbom - bar.

fort, und der Lär - men brüllt u. ra - set stets mit neu - em Schrecken fort.

Fig. Bas. e Bart.

monia fà con barba-ra ar - monia mur'e volte, mur'e volte, mur'e volte rimbombat. Fà con barbara ar -
kreise in dem schrecklichen Gesäu-se, und der Lärmen brüllt u. rasel stets mit neuem Schrecken fort. Und der köpf dricht sich im krei-se in dem schrecklichen Ge-

mur e vol - te, mur' e vol - te rimbom -

und der Lärmen brüllt und ra - set im - mer

monia mur'e vol - te, mur' e vol - te rimbombat, mur' e vol - te, mur' e vol - te rim - bom -
 Bart. brüllt und ra - set im - mer

sause, und der Lärmen brüllt u. ra - set stets mit neuem Schrecken fort, und der Lär - men mur e volte, mur'e volte rimbom -

Coro mur' e vol - te, und der Lär - men brüllt und raset stets mit neuem Schrecken

bar, e il cer - vel - lo po - ve - rel - lo si ri - du - ce, si ri - du - ce ad im - paz -

fort, und der Lär - men brüllt und rasel stets mit neuem, stets mit neuem, neu - em / Schrek - ken /

bar, e il cer - vel - lo po - ve - rel - lo si ri - du - ce, si ri - du - ce ad im - paz -

fort, und der Lär - men brüllt u. ra - set / stets mit neuem / stets mit neu - em, neu - em / Schrek - ken /

bar, e il cervello, e il cer - vello pove - rel - lo, po - ve - rel - lo, si ri - du - ce, si ri - du - ce, si ri - du - ce, si ri - du - ce ad impaz -

auf, und der Kopf dreht sich im Kreise in dem schrecklichen Ge - säu - se, und der Lärmen / brüllt und ra - set, brüllt und rasel stets mit neuem Schrecken

bar, e il cer - vel - lo po - ve - rel - lo si ri - du - ce, si ri - du - ce, si ri - du - ce ad im - paz -

auf, ja der Lär - men brüllt u. ra - set, brüllt und ra - set stets mit neu - em, stets mit neu - em / Schrek - ken /

zar, e il cer - vel - lo pove - rel - lo si ri - du - ce, si ri - du - ce ad im - - paz - - -

auf, ja der Lär - men brüllt u. raset stets mit neuem, stets mit neuem, neuem Schrek - - ken

zar, e il cer - vel - lo pove - rel - lo si ri - du - ce, si ri - du - ce ad im - - paz - - -

auf, ja der Lär - men brüllt u. raset stets mit neuem, stets mit neuem, neuem Schrek - - ken

zar, e il cervel - lo, e il cer - vello po - verello, pove - rello, si ri - duce, si ri - du - ce, si ri - duce, si ri - duce ad impaz -

auf, und der köpf dreht sich in Kreise in dem schrecklichen Gesäu - se, und der Lär - men brüllt und ra - set, brüllt und raset stets mit neuem Schrecken

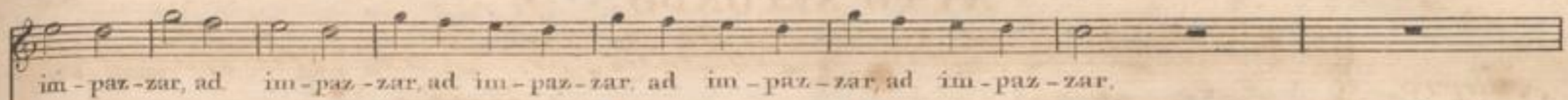
zar, e il cer - vel - lo pove - rello, si ri - du - ce, si ri - du - ce, si ri - du - ce ad im - paz -

auf, ja der Lär - men brüllt u. ra - set, brüllt und ra - set stets mit neu - em, stets mit neu - em Schrecken

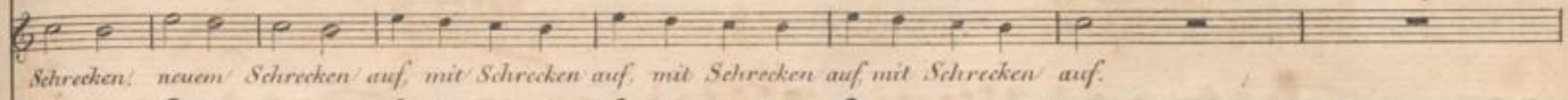
zar, e il cer - vel - lo pove - rello, si ri - du - ce, si ri - du - ce, si ri - du - ce ad im - paz -

zar, ad im — — — paz — — — zar, ad im — — — paz — — — zar, ad
 auf, er brüllt und ra — — — set stets mit neuem
 zar, e il cervel-lo po-ve-rel-lo, si ri-duce ad impazzar, e il cervel-lo po-ve-rel-lo, si ri-duce ad impazzar, ad
 ja der Kopf dreht sich im Kreise in dem schrecklichen Gesäuse, und der Lärmen brüllt u. ra-set stets mit neuem Schrecken, stets mit neuem
 zar, ad im — — — paz — — — zar, ad im — — — paz — — — zar, ad
 auf, er brüllt und ra — — — set stets mit neuem

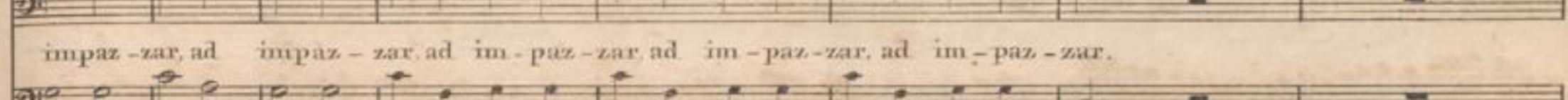
im - paz - zar, ad im - paz - zar, ad im - paz - zar, ad im - paz - zar, ad im - paz - zar.



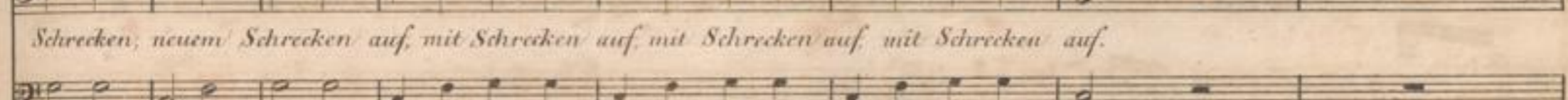
Schrecken! neuem! Schrecken! auf, mit Schrecken auf, mit Schrecken auf, mit Schrecken auf.



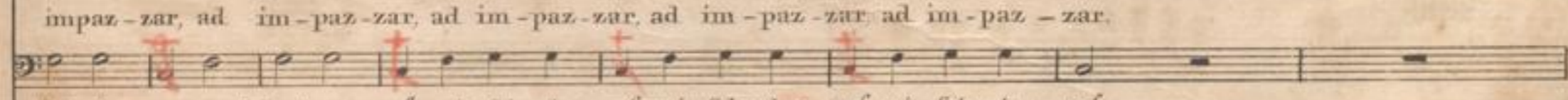

impaz - zar, ad impaz - zar, ad im - paz - zar, ad im - paz - zar, ad im - paz - zar.



Schrecken; neuem! Schrecken auf, mit Schrecken auf, mit Schrecken auf, mit Schrecken auf.




impaz - zar, ad im - paz - zar, ad im - paz - zar, ad im - paz - zar, ad im - paz - zar.



Schrecken; neuem Schrecken auf, mit Schrecken auf, mit Schrecken auf, mit Schrecken auf.

